



Tribuna Sibiului

ORGAN AL COMITETULUI JUDEȚEAN SIBIU AL P.C.R. ȘI AL CONSILIULUI POPULAR JUDEȚEAN

Însemnări de la adunarea generală a cooperatorilor din Retiș

Să privim în perspectivă, analizând responsabil prezentul

Luând în discuție activitatea desfășurată în 1972, adunarea generală a cooperatorilor din cele trei sate ale comunei Brădeni a jalonat direcțiile de acțiune pentru acest an, vizând consolidarea rezultatelor bune obținute în 1972, sporirea considerabilă a producției vegetale și animale. Darea de seamă prezentată de Ion Droș, președintele unității, a sintetizat efortul constructiv investit de cooperatori, mecanizatori, specialiști pentru îndeplinirea sarcinilor de producție în anul trecut, subliniind atât realizările meritorii cit și unele neîmpliniri, determinate de organizarea deficitară a muncii în unele perioade. Asupra producțiilor din sectorul vegetal au gravat condițiile climatice nefavorabile din toamna lui 1972, deși oamenii au dat dovadă de multă abnegație la strînsul recoltei. Cu toate că au fost asigurate toate condițiile obținerii unor producții vegetale superioare — prin truse de mulci aplicate 8.800 tone îngrășăminte naturale, 515 tone îngrășăminte chimice, toate lucrările au fost efectuate la timp și la un înalt nivel — excedul de umiditate din toamnă a produs mari pagube unității:

sute de tone de finuri au rămas în apă, transportul din cîmp al recoltelor a cerut un efort deosebit și cheltuieli foarte mari. Lucrînd în acord global, mulți cooperatori au obținut producții mari în sectorul vegetal și în zootehnie. Aplicînd acordul global atât în sectorul vegetal cit și în zootehnie, noi am obținut în 1972 producții bune, ceea ce ne dă încredere pentru acest an, cînd rezultatele trebuie să fie și mai bune", a afirmat, în cadrul dezbaterilor, Ion Dorobant, secretarul comitetului de partid al C.A.P. În aceeași idee au vorbit și Ion Săbărea, Ion Thälmann, Emanuel Dragomir ș.a.

Subliniind realizările, cooperatorii au arătat că ferma zootehnică a livrat statului 6.638 hl lapte de vacă, mai mult cu 400 hl decît s-a planificat, 483 hl lapte de oaie, mai mult cu 143 hl decît s-a prevăzut, aproape 100 tone de carne ș.a. Au fost realizate efectivele planificate, ș.a. și bazele tehnice pentru producția acestui an.

Dar atît în darea de seamă cit și în dezbateri au fost arătate și unele

deficiențe ale activității, cum sînt insuficiența preocupare pentru gospodărirea fondului funciar, participarea nesatisfăcătoare la muncă a cooperatorilor în unele perioade — la recoltarea inului, de exemplu — ș.a. A fost subliniată necesitatea sporirii aportului mecanizatorilor la realizarea producției agricole prin folosirea mai judicioasă a celor 20 tractoare și a mașinilor existente, prin efectuarea lucrărilor numai de bună calitate. Dezbătînd cu înaltă responsabilitate aspectele esențiale ale activității desfășurate în 1972, adunarea generală a cooperitorilor din Retiș și-a stabilit un amplu plan de dezvoltare pentru acest an.

Inginerul șef Aurel Muntean a subliniat în prezentarea sintezei planului anual de producție, caracterul realist, mobilizator al indicatorilor prevăzuți pentru acest an, precum și necesitatea intensificării procesului de modernizare a tehnologiilor de lucru atît în sectorul vegetal cit mai ales în zootehnie.

(Continuare în pag. a III-a)
GH. GRĂDINARU

Cînd membrii comitetului oamenilor muncii nu se înțeleg între ei — rezultatele economice ale întreprinderii sînt slabe!

— Parțile bune ne bucură, în timp ce celelalte ne intristează pe toți. Pentru că, pentru primele am depus efort, am muncit... Nu este bine ca după muncă de un an de zile să aflăm că nu avem beneficii.

— Disciplina! Iată un capitol la care sîntem deficienți. Avem mulți timpi morți, ne lipsește promptitudinea. Cele mai mari de-

ficiențe le văd la nivel de servicii.

— Colaborare între servicii, nu există la noi. Locul ei este luat de micile fricțiuni în care ne măcinăm nervii.

— Consider că dacă astăzi am ajuns în situația în care ne aflăm, acest lucru se datorează numai disensiunilor ivite în comitetul oamenilor muncii...

nemulțumitoare. Dar, atunci care sînt cauzele? Răspunsul, în mare, a fost dat de însuși membrii colectivului de muncă al acestei mici întreprinderi sibiene, care în luările lor de cuvînt, în cadrul adunării generale, au arătat de unde vine... răul.

Totul a pornit de la disensiunile ivite între membrii comitetului oamenilor muncii, în urmă cu trei luni, cînd contabilul șef, prezentînd un referat despre realizările unității a arătat că situația nefavorabilă în care se găsește întreprinderea se datorează salariilor ei, care nu se achită cum trebuie de sarcinile de serviciu, lăsînd să se înțeleagă că unii din acestia sînt insuficient pregătiți profesional pentru munca ce o desfășoară. La scurt timp, comitetul oamenilor muncii se întrunește într-o nouă sesiune unde, în prezența a doi delegați de la Direcția generală a A.T.M. din București — forul tutelar al unității — și a ing. I. Năstase, director general adjunct la Direcția județeană a agriculturii, industriei alimentare și apelor Sibiului, pun în discuție autenticitatea celor arătate de Aurel Pricăjan, contabilul șef al întreprinderii, precum și stilul său de muncă. Tot atunci se propune și se hotărăște cu o majoritate de voturi plecarea acestuia din întreprindere.

Nu mai că, din noiembrie ci pînă în februarie, cînd a avut loc adunarea generală a salariaților, hotărîrea comitetului oamenilor muncii nu este

Sesiunea Consiliului popular al municipiului Mediaș

În zilele de 8 și 9 februarie s-au desfășurat lucrările celei de a XIX-a sesiuni ordinare a Consiliului popular al municipiului Mediaș. În prima zi, lucrările s-au desfășurat pe comisiile, în cadrul cărora au fost dezbătute problemele ce urmau să fie analizate și completate în ziua următoare. A doua zi (9 februarie) după-amiază, lucrările au fost reluate în plen. Au fost dezbătute proiectul de hotărîre privind adoptarea planului economic pe 1973, prezentat de tovarășul Ionel Mică, prim-vicepreședinte, al Consiliului popular municipal, proiectul de hotărîre cu privire

la adoptarea bugetului local, prezentat de tovarășul Adolf Schlosser, vicepreședinte. A fost ascultată apoi darea de seamă cu privire la activitatea comisiilor de judecată, și au fost aleși membrii acestor organizații.

La ultimul punct al ordinii de zi, luîndu-se seama de documentele adoptate de Conferința Națională a partidului, sesiunea a ales ca membri ai Comitetului executiv și ca vicepreședinți al Consiliului popular municipal pe tovarășii Teodor Moldovan și Francisc Hajnal, secretari ai Comitetului municipal de partid.



Frumoasele co-voare pluseate din fotografie au trecut de mult prin ultimul control de calitate și totuși, specialiștii Uzinelor textile Cisnădie — ing. Eleanora Nilca, director, alături de ing. șef Maria Mănduc și ing. Ion Avram, aruncă o ultimă privire exigentă lotului de urmează a fi expedit beneficiarilor externi

Festivalul filmului la sate

O acțiune de amploare pusă în slujba creșterii conștiinței socialiste a maselor

Timp de două luni, între 3 decembrie 1972 și 4 februarie 1973, în 80 de localități rurale ale județului s-a desfășurat o amplă manifestare culturală, „Festivalul filmului la sate”, devenit tradițional și așteptat cu profund interes de cei cărora le este consacrat.

Cea de a 16-a ediție a festivalului, desfășurată sub impulsul inițiativ al programului ideologic al partidului, al prevederilor din documentele Conferinței Naționale a P.C.R. a stat sub semnul unei exigențe sporite manifestate de factorii răspunzători de buna lui desfășurare.

Un bilanț al realizărilor festivalului indică rezultate pozitive, în primul rînd sub raportul participării publicului la spectacolul cinematografic, în perioada celor două luni, peste 270.000 de locuitori, de toate vîrstele, au vizionat filmele programate în festival. Rezultatele bune se explică prin preocuparea de a oferi spectacole de bună calitate, prin diluarea din timp a materialelor de reclamă și popularizare, prin întocmirea unor repertorii bogate și variate, ca și prin conlucrarea, pe plan local, cu organele de partid și de stat. Rezultate bune s-au obținut în Avrig (peste 23.500 spectatori), Tâlmăci (peste 22.000), Axente Sever, Timișoara, Rășinari, Boia, Sura Mică, Miercurea, Sibiel, Slimnic, Ruși, Valea Viilor, Brateiu, Seica Mică, Bruși, etc., unde numărul spectatorilor a fost în această perioadă cu mult mai mare decît în lunile din alara festivalului. Rezultate necorespunzătoare s-au înregistrat la Porumbacu de Jos (441 spectatori), Porumbacu de Sus (824), Jilina (666), Păuca (798), Pelisor (356), Marpod (764), Ruja (865), Cîrța (1835), Bradu (1224), mult sub posibilitățile acestor localități. S-a adevărit faptul că acolo unde a existat preocupare, interes, conlucrarea tuturor factorilor, cinematograful sătesc a devenit

un adevărat lăcăș de cultură și educație.

Repertoriul întocmit a fost în măsură să satisfacă gusturile și cerințele cele mai diverse. Astfel, programul de bază a fost completat cu filme românești și străine, dintre care amintim „Felix și Otilia”, „Aventura la Marea Neagră”, „Sînta Tereza și diavolii”, „Cu minile curate”, „Săgeata căpitanului Ion”, „Căleții”, „Mania grandorii”, „Waterloo”, „Balada lui Cable Hogue” etc. Aceștia li s-au alăturat cicluri de filme documentare despre construcția socialistă a țării, despre frumusețile și bogățiile patriei, despre prestigiul de care se bucură România peste hotare, despre trecutul eroic al poporului român, filme în sprijinul învățămîntului agrozootehnic, filme pentru copii etc.

Vizionarea spectacolelor cinematografice a fost însoțită de o intensă muncă cultural-educativă. Directorii multor cîmine culturale au avut în obiectiv organizarea unor acțiuni cit mai variate, la baza cărora au stat filmele românești și străine cu importante valențe educative. S-au făcut numeroase prezentări de filme în majoritatea unităților — filme „Drum în noaptea”, „Sentința”, „Codin” — constituind substanța unor interesante simpozioane; expuneri pe teme de politică externă s-au ținut în peste 20 localități, cu prilejul prezentării unor ediții speciale despre vizitele tovarășului Nicolae Ceaușescu peste hotare; la Seica Mare, Axente Sever etc. au fost organizate atractive concursuri cinematografice. De asemenea, au fost prezentate medioane cinematografice și expuneri pe diverse teme. Foarte bine au fost primite cele două cicluri de filme artistice românești, unul cu tematică istorică

(Continuare în pag. a II-a)
N. I. POPA

Fabrica „Drapelul roșu” Sibiu.
Cadru din noua secție de tricatat, dotată cu utilaje de înaltă tehnicitate — unitatea II

Foto: FRED NUSS

Din sumar:

- Azi... Azi... Azi...
- SPORT... SPORT...
- Pe urmele condițiilor de sugestii și reclamații
- Corespondențe din Cisnădie
- Secvențe sibiene în alb și negru

pag. a II-a

- 40 de ani de la eroicele lupte greviste din februarie 1933
- Aspecte din marea în-trecere socialistă

pag. a III-a

Viata internațională

- PUBLICITATE

pag. a IV-a

Competența-atribut de prestigiu al echipelor de control obșteșc

Activitatea desfășurată de echipele de control obșteșc ale județului Sibiu înregistrează un salt calitativ, competența devenind atributul lor de prestigiu. Unități producătoare de bunuri de consum, magazine comerciale, unități de stat și cooperative care execută lucrări după comandă, reparații și alte prestări de servicii către populație, instituții sanitare, creșe, legăne, grădinițe sînt controlate luna de lună, membrii echipelor de control obșteșc făcînd recomandări pentru îndreptarea unor anomalii. Dar eficiența acestor control depinde, în foarte mare măsură, de urmărirea riguroasă a ducerii la îndeplinire a măsurilor stabilite. În ce măsură se realizează acest deziderat, conducătorii întreprinderilor comerciale țin seama de recomandările echipelor de control obșteșc?

Din păcate răspunsul la această întrebare este u-negativ. Conducerea I.C.S. Alimentară nu rezolvă în toate cazurile propunerile, din de cele mai multe ori, răspunsuri formale, deși în acest sector deficiențele persistă. La un control efectuat recent de echipele de control obșteșc s-a constatat, de exemplu, că la magazinul cu produse alimentare nr. 8, din bulevardul Victoriei, gestonara Suzana Sutch a în-casat la banane, în loc de 12,80 lei, 14 lei. Tot în această unitate au fost găsiți în magazie, 21 saci

de făină de malai, lapte și o cantitate de carne, nefi-ferite vînzării. Și cîntarele au fost găsite neverificate, prezentînd toleranțe în plus.

În aceeași zi s-a constatat că la magazinul nr. 5 (Tiglarilor) curățenia era necorespunzătoare, unele alimente erau depozitate în condiții neigienice (brînză telemea), și la a-

ceastă unitate cîntarele erau defecte, cu toleranțe în plus între 1 și 2 grame. Propunerile anterioare ale echipelor de control, referitoare la aptitudinea acestor magazine, nu au fost rezolvate pozitiv de către I.C.S. Alimentară. Situația se prezintă la fel și la magazinul 94 (uzina „Independența”). Deși conducerea I.C.S. Alimentară a dispus, încă din 29 noiembrie 1972, ca serviciul administrativ să ia măsuri urgente pentru zugrăvire și mai ales pentru repararea frigiderului, pînă la această oră nu s-a întreprins nimic.

La bufetul din Călea Poplăci în vitrina frigorifică era expusă o cantitate de 150 g ficat alterat.

Nici pînă la această dată n-au fost luate măsuri pentru utilizarea litului, depozitat în curtea acestei unități de mai multă vreme. Aceleași echipe de control obșteșc au constatat că la cofetăria „Ghiocel” vitrina frigorifică, recent instalată, este defec-tivă.

Activitatea desfășurată

de echipele de control obșteșc cîștigă mult în competență. În tot mai multe acțiuni sînt sesizate unele neajunsuri, lucrurile în-dreptîndu-se apoi în folosul comerțului, al cetățenilor. Se pune un accent deosebit pe curățenia magazinelor. În unitatea nr. 3, aparținătoare de I.C.S. Metal-chimice curățenia este necorespunzătoare, pe rafturi se găsește mult praf, ambalajele nu sînt ridicate la timp. Această situație și la unitatea nr. 22 Consignația. Obiectele expuse sînt prăfuite și ne-aranjate în rafturi, iar tî-nuta vînzătoare! Aurica Gabor a fost găsită necorespunzătoare.

Dar, activitatea echipelor de control s-a îndrep-tat și spre unitățile de stat și cooperative care execu-tă lucrări după comandă, aparținînd și acestora de servicii. La cooperativa „Construcătorul”, de exemplu, au fost constatate erori în analiza de preț (comenzile nr. 1275 și 1265/1972). La această unitate nu se respectă con-sumurile specifice și nici nu se ia în calcul de analiza a betonului.

Una dintre problemele urmărite de echipele de control obșteșc a fost a-provizionarea. S-a constat că slaba aprovizionare a unor tutuzieri. La unita-tea nr. 30 (Mecanice) a-partinătoare de I.C.S. Textile-încălțăminte, lip-seau la data controlului melana, dantela, fermoare-le (culoare închisă) iar de la unitatea nr. 54 lipseau articole ca: diftin, melana, 220 pinzuri de 1,80 și 2,20 metri lățime, pătri-molton, doc maron etc. O aprovizionare nu tocmal corespunzătoare s-a constat și la unitatea nr. 55 tricotaje. Lipseau jerslee pentru bărbați, ciorapi paterni, cămășile de noap-te, pantalonii de catifea etc.

Constatarea echipelor de control obșteșc, recoman-dările acestora sînt de un real folos pentru bunul mers al activităților comerciale. Este de dorit, însă, ca cei din conducere unităților comerciale controlate să ia de urgen-ță măsuri pentru înlănu-rarea neregulilor constatate, să nu se mai dea răspunsuri formale. Nu-mai în acest mod contro-lul acestor echipe va avea eficiența scontată.

AL. SOMEȘANU



■ Între localitățile Kobe și Osaka va fi construită o conductă cu lungimea de 40 de kilometri, care va servi pentru transportul de mîri. Conducța va avea diame-trul de 1,5-3 metri și va permite circulația unor capsule, în care vor putea fi plasate colete pînă la greu-tatea de 2 tone. Capsulele vor cir-cula la distanța de 15-30 de secun-de de una de alta și vor fi propulsa-te cu ajutorul aerului comprimat. Pro-iectul prevede că prin conducță vor putea fi transportate tot atîtea mărfuri cit pot fi încărcate în 1400 de autocamioane de cîinci to-ne. Construcția noului mijloc de transport va fi terminată în anul 1978.

■ Martin Bormann, adjunctul principal al lui Adolf Hitler, despre care se credea că ar trăi sub nume fals în America Latină, a murit cu puțin timp înainte de a lua sfîrșit cel de-al doilea război mondial. Această afirmație a făcut-o la Frankfurt pe Main magistratul vest-german, Wilhelm Metzner, înșărci-nat să ancheteze cazul Bormann, după ce a primit un raport din Ber-linul occidental în legătură cu soar-ta acestuia. Metzner a precizat că, potrivit raportului, redactat de ma-gistrati și funcționari ai poliției din Berlinul occidental, unul din cele două schelete, recent descoperite în zona vestică a Berlinului occidental este al lui Martin Bormann. Celălalt aparține doctorului Ludwig Stum-piegger, medicul personal al lui Hi-ler.

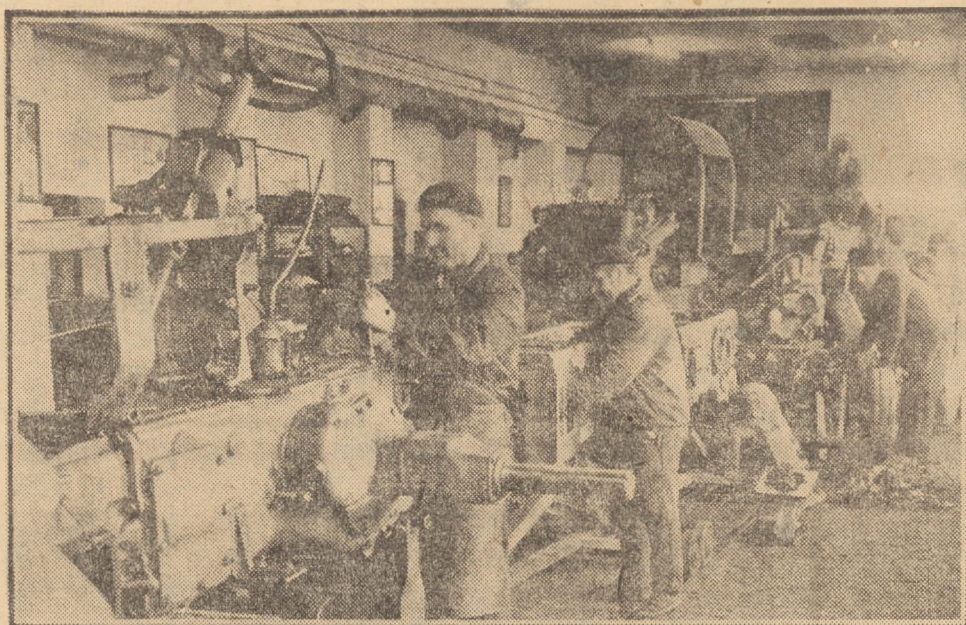
Catedra de științe sociale la masa rotundă

Deplina cunoaștere a realității sociale este condiția de prim ordin în reușita unei lecții de științe sociale. Nu se pare că mai mulți decât la alte materii, profesorul care predă științele sociale este chemat să ridice probleme în fața elevului, să sugereze idei, răspunsuri posibile la întrebările pe care acesta le pune sau să le pună, să dezvăluie aspecte noi asupra lucrurilor cunoscute și să lumineze din unghiuri noi aceste lucruri. Cum se poate realiza aceasta? Printr-o legătură sistematică a profesorului cu practica nemijlocită, printr-un apel constant, insistent, la datele acestei practici, la viața ca atare, la date de care vedem că binevenite acțiunile catedrei de științe sociale, a cadrelor didactice din școlile profesionale din municipiul Sibiu, desfășurate în acest sens. Profesora Claudia Huditeanu ne informa, ieri, că această catedră a realizat un schimb de experiență prin vizitarea cabinetelor de științe sociale de la

grupurile școlare „Independența”, M.I.U. și Grupul școlar profesional tehnic. Pentru ca toți profesorii care predau științele sociale să se familiarizeze cu formele concrete prin care pot fi realizate noile exigențe de conținut, a fost ținută și o lecție deschisă. Dar acțiunea cea mai interesantă a acestei catedre nu s-a părut a fi organizarea unei mese rotunde, în ziua de 8 februarie, la Grupul profesional tehnic.

Cu această ocazie a fost invitat totuși Heinrich Sitzer, secretar al Comitetului municipal de partid, care a răspuns cu competență, la unele întrebări referitoare la perspectivele social-economice ale județului Sibiu. Ampla informare prezentată de tovarășul Heinrich Sitzer le va fi de un real folos participanților la masa rotundă, în predarea lecțiilor de științe sociale.

A. G.



Centrul de reparații S.M.A. Sibiu. Ultimele din cele 32 tractoare, la care se execută reparații capitale, vor fi terminate înainte de termen, cu câteva zile. În fotografie: banda de montaj din atelierul de reparații.

Foto: HORST BUCHFELNER

Pe urmele condicilor de sugestii și reclamații

Realitatea cotidiană confirmă că dezideratul major — satisfacerea cerințelor mereu crescânde ale populației — a căutat în ultimii ani noi dimensiuni. Alături de buna aprovizionare a magazinelor, o preocupare asiduă se constată și în ce privește creșterea responsabilității lucrătorilor din comerț, comportarea civilizată față de clienți, atitudinea plină de simțăminte față de aceștia. Dar, așa cum confirmă tot realitatea, în comerț își mai fac loc unele neajunsuri atât în ce privește aprovizionarea, cât și servirea clienților. Aceste lipsuri au constituit obiectul raidului întreprins zilele trecute prin mai multe unități comerciale ale Mediasului.

La chioscul aflat în clădirea gării de călători, vinzătoarea, la solicitarea noastră de a ne da condica, dă... din colț în colț. Caută pe raft, pe sub raft, în vitrină, în frigider. Fără rezultat. N-are condică, dar are... lipzi. Produsele sunt expuse la întimplare, în condiții inacceptabile. În același loc stau grășine, prăjituri, franzele, brânză telemea, pește prăjit, cireși, măsline etc. Și aceasta într-un punct comercial pe unde zilnic se perindă oameni din toate colțurile țării...

La ora 12,55 am solicitat vinzătoarea de la centrul de pine nr. 1 (str. St. L. Roth) să ne servă, dar am fost refuzat pe motivul că este ora închiderii — consenmează un cetățean.

Conform programului, unitatea ar trebui să servească până la ora 13. Ni se pare edificatoare „rezolvarea” dată problemei de către sfera unității, care menționează în condică: „Dacă ne-am lua după ceasul fixării client ar însemna să nu mai închidem magazinul. Ceasul vinzătorului ar sta exact la 13.”

Tot la acest centru, un alt cetățean consenmează că a fost refuzat să fie servit cu pine proaspătă.

Spicuim din condica bufetului „Expres”. La ora 20,15 (mai era o oră și 45 de minute până la închiderea localului, n.n.), nu am fost serviți cu mâncare. De ce se termină așa repede muncărea la această unitate? — se întreabă cei doi consumatori. „Am cerut o salată de varză și mi s-a spus că

nu mai este. În fața mea însă, a fost servit un alt consumator” — consenmează un alt cetățean.

„Cel puțin o dată la două zile servesc masa la restaurantul Lacto-vegetarian”, scrie un consumator. Măcară masa preferată sint cartofii pârzi. De ce nu sint buni totdeauna? Consumatorul mai face și o propunere, anume ca ciorba de fasole cu costiță, care este apreciată de consumatori, să apară pe lista zilnică de meniu.

Am intrat în local (este vorba tot de unitatea Lacto) pentru a servi o mamăliguță cu brânză și smântână. Smântina nu era de bună calitate și semăna cu „Sana” sau cu un iaurt mai dulce. De ce? — se întreabă consumatorul.

La Café-bar mai mulți clienți consenmează faptul că servirea lasă de dorit. „Pentru o cafea am așteptat cea 50 de minute”, spune un consumator. Altul arată că a trebuit să aștepte 25 de minute etc.

Înainte de a încheia aceste rânduri trebuie să spunem că am găsit unități comerciale în ale căror condiții sint consumate cuvinte de laudă pentru deservirea exemplară și atitudinea vinzătorilor. Notăm dintre acestea: bufetul „Carpați”, cofetăria „Tineretului” din cartierul Gura Cimpului, magazinul cu autoservire, tot din acest cartier. La altele nu am găsit nimic consenmat, ca de pildă la magazinul alimentar nr. 9, restaurantul „La cetate”, cofetăria „Liliacul”.

Am vrea să insistăm asupra unui fapt cu totul neplăcut, care va trebui rezolvat de conducerea unităților comerciale din municipiu. La toate unitățile vizitate, la solicitarea noastră de a ni se da condica de sugestii și reclamații am fost întâmpinați cu aceleași întrebări — DE CE? CE VREȚI SA SCRIEȚI, DE BINE SAU DE RAU? La unele ne-a trebuit mult timp și multe insistențe până să intrăm în posesia condicii. Am găsit și unități unde condica lipsea.

Pe cind măsurii hotărâte care să pună capăt tuturor totdeauna unor astfel de manifestări?

E. SANDU
A. ZSOMBORI

Un spectacol captivant

Intrată în tradiția liceelor sibieni, o adevărată gală a celor pasionați de studii limbilor străine — cercurile de limbi străine de la Liceul „O. Goga” se remarcă prin seriozitatea, varietatea și frumusețea numerelor prezentate. Cea mai recentă a fost o întrecere pasionantă între cercul de limba engleză și cel de limba franceză, un maraton artistic în care, timp de mai bine de trei ore, cele două echipe au evoluat succesiv într-o competiție punctată în nenumărate rânduri de ropte de aplauze.

Prima parte a spectacolului a cuprins o reușită suită de cinciște din diferite regiuni ale Franței ca și programul cercului de limba engleză, desfășurat sub genericul „Successiunea anotimpurilor”, cu poezii, cîntece și scenele amuzante.

Reușita spectacolului a constituit-o piesa „Burghezul gentilom” de Molière, din care au fost prezentate două acte.

În ceea ce privește alcătuirea programului, trebuie arătat că nu s-a mers în totalitate pe marea literatură. De aceea uneori el a părut făcut. Coregrafia a lăsat și ea de dorit, dînd impresia, altă prin costumație cit și prin mișcări, de dans modern la o petrecere.

Trecînd cu vederea peste deficiențele inerente unui spectacol de peste trei ore (?) realizat de elevi, serbarea cercurilor de limbi străine de la Liceul „O. Goga” a constituit o dovadă a pasiunii, dăruirii și talentului liceenilor sibieni. Pe cînd o replică a celorlalte licee din municipiul nostru,

GEORGE DAVID

Ne scrie postul de corespondenți din Cisnădie

• Astăzi, la ora 16,30 „Clubul prietenilor filmului” din orașul nostru programează cea de-a cincea temă din acest an: „Filmul în fața unui univers infailibil: copilaria”. Tema este susținută de prof. Rareș Cornea.

În continuare se va putea viziona filmul „Pomul de Crăciun”.

• Tot astăzi, la ora 19,30, cea mai tinăra formație de teatru a Casei de cultură a sindicatelor din Cisnădie prezintă în fața publicului un mediu — Vasile Alexandru — cu piesele „Cucoana Chirița în Voiașniș” și „Piatra din casă”.

Tinerii artiști amatori, a căror medie de vîrstă nu depășește 22 de ani, sint la a doua confruntare cu publicul după ce la premieră — care a avut loc de curînd — s-au bucurat de un frumos succes.

• Sala Casei de cultură a sindicatelor găzduiește duminică, 11 februarie, un carnaval al pionierilor.

Fantezia și priceperea micilor școlari va fi admirată deopotrivă de părinți și cadre didactice.

Aceste manifestări au devenit tradiționale în sezonul de iarnă.

• Formația de muzică ușoară a Casei de cultură „Framus” a programat pentru duminică la ora 18 un spectacol în localitate.

Spectatorii vor putea asculta soliști bine cunoscuți ca: Margareta Neagu, Wolfi Rauch, Eugen Tober și Sorin Gotea.

În aceeași zi, la ora 20,30, spectacolul va fi prezentat și pe scena clubului „Furul roșu” din Talmaci.

C. IANCU

De curînd a fost dat în folosință un cămin cu 108 camere pentru salariații necăzitori de la Uzinele textile Cisnădie.

În cămin este amenajată o bibliotecă și o spațioasă sală de lectură. Noul cămin, al doilea de acest fel în orașul nostru, oferă tinerelor fete un confort agreabil. El a fost terminat cu 3 luni înainte de termen.

• În aceste zile la Uzinele textile au loc adunări ale birourilor grupelor sindicale unde membrii de sindicat analizează primele rezultate ale acestui an.

Cu acest prilej, membrii comitetului sindicatului din cadrul uzinei înmînărează în mod festiv stelele frunțașilor în întrecerea socialistă pe anul 1972. Celor 202 frunțași precum și celor 8 echipe și 3 atechieri li se vor înmîna diplome.

Comisia culturală, în colaborare cu Casa de cultură va organiza în cinstea frunțașilor un spectacol artistic.

I. ANDREI

Aspirînd a integra în circuitul universal cele mai valoroase creații ale poeziei românești, ed. „Albatros” a răspuns în 1971 cu un masiv volum de peste 500 de pagini, cuprinzînd o „selecție” din cele mai valoroase creații ale „lucătorului” poeziei românești, cu „echivalențe” corespunzătoare, de un înalt nivel artistic, realizate în versiune engleză, franceză, germană, rusă și spaniolă. Volumul cuprinde și un „cuvînt introductiv” — Mihai Eminescu, poet național și universal — semnat de Zoe Dumitrescu-Bușulenga, titulara „Catedrei Eminescu” a Universității din București.

Această ediție, realizată în superioare condiții tehnice — prezentată la Festivalul internațional al cărții de la Nisa (1972) — poate fi considerată ca o sinteză a eforturilor de peste opt decenii ale specialiștilor români și străini, care și-au încercat puterile în căutarea unor echivalențe cit mai deservite și mai expresive ale poeziei eminesciene.

Bibliografia anexată volumului arată că interesul față de opera și viața marelui nostru poet a crescut în progresie geometrică în ultimul sfert de secol, înregistrînd nume de prestigiu, atât din străinătate, cit și din țara noastră. Nu este întîmplător nici faptul că prima traducere din Eminescu s-a făcut în limba germană. Începînd de la contemporanii săi — Titu Maiorescu, Mite Kremnitz — și pînă astăzi, traducerile în limba germană sînt numeroase și de cea mai înaltă calitate. În paginile acestei antologii și numele unor scriitori de limbă germană din țara noastră, cum sint Alfred Margul-Sperber, Franyó Zoltán sau Wolf Aichelburg, scrie în cuvîntul introductiv St. Aug. Dolinas, un mare poet român și-a găsit în limba germană „o transpunere pe măsura valorii sale, dovedindu-se astfel, încă o dată, capacitatea lirică noastră de a se insera în circuitul culturii universale”.

De altfel, altă Franyó Zoltán cit și Wolf Aichelburg desăvîșă o bogată activitate de traducători ai literaturii române în limba germană, activitate pentru care primul a fost distins cu premiul „Herder” (1969), iar al doilea cu premiul

Ununii Scriitorilor din România (1971). Un merit deosebit și-a cîștigat în ultimul timp Wolf Aichelburg, scriitor sibiuan, care împletește multipia și variata activitate de creație originală — poet, dramaturg, eseist și compozitor — cu cea de traducător. Recent a apărut în librării — în colecția „Cele mai frumoase poezii” — o ediție bilingvă din opera lui Bacovia, în

duceri din poeziile lui St. Aug. Dolinas, iar la ed. „Ion Creangă”, în curs de apariție, un volum din Eminescu, cuprinzînd basme în proză și versuri. Cu toată bogata sa activitate de traducător, Wolf Aichelburg nu și neglijează creația originală. În 1971 i-a apărut la ed. „Kriterion” un volum selectiv de „Poezii, drama și proză”, iar în anul acesta îi va apărea, la ed. „Dacia”, un volum de „Poezii”. Pentru anul 1974, la aceeași editură, este programat un volum de „Eseuri”.

Se pare că și în cazul lui Wolf Aichelburg activitatea de traducător se fructifică reciproc cu cea de creație, așa cum mărturisesc și Lucian Blaga, în prefața unui volum de „înmăncări” din lirica universală: „Traducînd — m-am simțit crescînd”.

Admirator al unor reprezentări de prestigiu la o ediție germană — Hölderlin, Trakl și Rilke — Wolf Aichelburg a fost atras și de unele culmi ale spiritului romantic, îndeosebi de Paul Valéry și Ortega y Gasset, fiind în același timp și un prieten statornic al literaturii române.

Prin activitatea sa de traducător în germană — limbă de largă circulație și cu mari posibilități estetice — Wolf Aichelburg a contribuit ca poeziile noastre să devină și ale altora, înalînd în strălucire universală numele lui Eminescu, Blaga, Bacovia, Arghezi și al altor reprezentanți de seamă ai poeziei românești.

GH. PAVELESCU

CORESPONDENȚE LIRICE

rad Richter (1937), înțîlnim în paginile acestei antologii și numele unor scriitori de limbă germană din țara noastră, cum sint Alfred Margul-Sperber, Franyó Zoltán sau Wolf Aichelburg, care, revizînd traducerea lui K. Richter, ne-a dat valoroase tălmăcirii ale unor remarcabile creații eminesciene, ca Floare albastră, Cămin, Alt de fragedă, Scrisoare I și Odă (în metru antic).

De altfel, altă Franyó Zoltán cit și Wolf Aichelburg desăvîșă o bogată activitate de traducători ai literaturii române în limba germană, activitate pentru care primul a fost distins cu premiul „Herder” (1969), iar al doilea cu premiul

care Wolf Aichelburg realizează o transpunere de a-dincine sau o reconstituire a universului interior al poeziei lui Bacovia. Prin traducerea lui Aichelburg, scrie în cuvîntul introductiv St. Aug. Dolinas, un mare poet român și-a găsit în limba germană „o transpunere pe măsura valorii sale, dovedindu-se astfel, încă o dată, capacitatea lirică noastră de a se insera în circuitul culturii universale”.

Toi în traducerea lui W. Aichelburg va apărea în curînd la ed. „Albatros” un volum de traduceri din poeziile lui Lucian Blaga; la ed. „Eminescu” se află sub tipar o selecție de tra-

Secvențe în ... alb și negru

Vîntul-măturător

Expoziție... în curte

Gospodina de la

„Gospodina”

Pe unele străzi din imediata apropiere a centrului orașului lipsesc corurile de gunoi. Ca urmare — murdăria este la ea acasă, mai ales după-amiază. Noroc cu vîntul, care în aceste iarnă săraci în zăpadă, dă o mîină de ajutor gospodariilor orașului în curățirea str. Cetății, Tribunei, Xenopol sau a Pieței Schiller.

Pe str. Xenopol se află o expoziție de mobilă (unitate nr. 15). Omul merge, se uită, își alege... Din lipsă de spațiu sau poate pentru a-i scuti pe cei grăbiți de cîțiva pași în plus, du-lapuri, biblioteci și alte obiecte de mobilier sint „expuse” în curte. Ce-i drept, nu chiar sub cerul liber, dar în calea prafului, a frigului și a umezelii. Să fie acesta un mod de-a proba rezistența produselor?

Pe str. Turnului se află o unitate „Gospodina” (responsabilă Maria Dragos). E mică, modestă, fără veleități. Vrea să rămînă anonimă. Și totuși își atrage atenția goliiciunea cenusie a vitrinei. În ea stau agățate în cîteva cuie și sfori trei-patru „reclame”: sarmăluțe, șnițel de porc, salată de boef, cireși... Nu-ți vine să intri deși poate ți-e foame. Vitrina în loc să te atragă, te îndepărtează.

Parc a fost cîndva...

Mai bine două

decît nici una

În spațiile cinematografului „Tineretului” a fost cîndva un parc cu iarbă fragedă, cu flori, cu bănci și balansoare pentru copii. Acum e iarnă. Nu mai sint flori, nu mai este iarbă. Balansoarele s-au stricat (Unul zace aruncat lîngă un gard). Locul lor a fost luat de grămezi de moloz și gunoaie, cioburi de sticlă, ambalaje abandonate și brăduțeli uscate (rămăși de la Anul Nou).

E de mirare că băncile stau goale chiar în zilele cu soare?

Pe unele străzi din imediata apropiere a centrului orașului lipsesc corurile de gunoi. Ca urmare — murdăria este la ea acasă, mai ales după-amiază. Noroc cu vîntul, care în aceste iarnă săraci în zăpadă, dă o mîină de ajutor gospodariilor orașului în curățirea str. Cetății, Tribunei, Xenopol sau a Pieței Schiller.

N. I. S.

sport... sport... sport...

Fotbal

Pregătirile continuă

Continuîndu-și programul de pregătire, echipele din județul nostru susțin astăzi și mîine noi meciuri de verificare.

Astăzi, la Tg. Mureș, formația sibiuană C.S.M. joacă în compania divizionarei A. A.S.A. După cum se știe, în primul meci sibieni cîștigaseră cu 3-0 (2-0).

Tot astăzi, la Mediaș, pe terenul Record, începînd cu ora 15,30, are loc partida Gaz metan — U.P.A. Sibiu. Mîine, 11. II. 1973, la Cisnădie, Independența din localitate înfrînge pe IMIX Agnita (ora 11), iar la Mediaș, pe terenul Record, Gaz metan primește replica echipei Metalul Copșa Mică (ora 11).

Handbal

O nouă etapă în „Cupa de iarnă”

Duminică, în sala Armatei (str. Bomonosov) competiția de handbal feminin dotată cu trofeul „Cupa de iarnă” programează o nouă etapă. Vor avea loc înfrîngările: C.S.M.S. (junioare) — Pielarul Sibiu (ora 8); Textila Cisnădie — Sc. sp. Sibiu I (ora 9); Sc. sp. Sibiu II — C.S.M.S. II (ora 10); Nitramonia Făgăraș — C.S.M.S. I (ora 11); Sparta Mediaș — Textila Sebeș (ora 12).

Foarte interesant se anunță a fi meciul dintre primele două clasate în seria II, Nitramonia Făgăraș și C.S.M. Sibiu.

BOX U. P. A. Sibiu —

Rulmentul Brașov

Astăzi, în sala clubului Independența, de la ora 18, are loc gala amicală de box între echipele U.P.A. Sibiu și Rulmentul Brașov.

Carnavalul gheții '73

Duminică, între orele 16—21, Patinoarul tineretului din Sibiu se va transforma într-o veritabilă scenă, pe care vor descinde din împărăția basmului, Ilene Cosinzene, Feți Frumoși și multe alte personaje îndrăgite de copii.

Organizat de Comitetul municipal Sibiu al U.T.C., carnavalul va desăchide printr-un spectacol dat de patinoarii artistici de la centrul de ini-

țiere, continuînd apoi prin participarea tuturor patinoarilor prezenți. Nu vor lipsi momentele vesele, premierile pentru cele mai bune mîști și, bineînțeles concursul pentru „Miss Carnaval '73”.

Accesul patinoarilor pe gheață va fi permis numai în ținută adecvată pentru carnaval.

Au început înscrierile pentru ciclul de inițiere

Intruși cel 85 de copii al actualului ciclu de inițiere în patinaj se pregătesc pentru „examenul de absolvire”. Comitetul municipal Sibiu al U.T.C. face cunoscut că au început înscrierile pentru ciclul următor: 15 februarie — 15 martie.

Înscrierile se fac pînă la data de 14 februarie inclusiv, la Patinoarul tineretului, doritorii fiind obligați să prezinte la înscriere o cerere, două fotografii 3,4 și suma de 7 lei.

N. I.

O inițiativă

Consiliul județean pentru educație fizică și sport a luat inițiativa organizării unui centru de gimnastică pentru întreținere, în ajutorul unității născuți la 15 februarie a.c.

Înscrierile se fac la sediul C.J.E.F.S. (str. Independenței nr. 1).

azi... azi... azi... azi...

TIMPUL

Centrul meteorologic Sibiu comunică: vreme frumoasă și caldă, cu cerul variabil. Vîntul va sufla slab din sectorul vestic. Temperaturile minime vor fi cuprinse între zero și 2 grade, iar cele maxime vor oscila între 7 și 9 grade.

CINEMA

SIBIU: PACEA: Lupul mărilor și Războarea (orele 9,00; 12,30; 16,30; 20,00); ARTA: Fete în soare (orele 10,00; 12,00; 14,30; 16,30; 18,30; 20,30); TINERETULUI: Fugi, ca să te prindă (orele 10,00; 12,00; 14,30; 16,30; 18,30; 20,30); INDEPENDENȚA: Patricia și muzica (orele 11,00; 14,30; 16,30; 18,30; 20,30); 7 NOIEMBRIE: Ora scorpionului (orele 10,00; 14,00; 16,00; 18,00 și 20,00).

MEDIAȘ: PROGRESUL: Marea hoinăreală (orele 9,00; 11,15; 14,00; 16,30; 19,00; 21,15); TINERETULUI: Lumea animalelor (ora 10,00) și Încrederea (orele 16,30; 18,30; 20,30).

CISNĂDIE: POPULAR: Procesul unei stele (orele 11,00; 14,00; 16,00; 18,00 și 20,00).

AGNITA: 8 Mai: Toamna cheyenilor, seriile I și II (orele 10,00; 16,00 și 19,00).

DUMBRAVENI: 7 NOIEMBRIE: Toamna cheyenilor, seriile I și II (orele 17,00 și 20,00).

OCNA SIBIULUI: Ultimul războinic (orele 18,00 și 20,00).

BAZNA-BAI: Abel, fratele tău (orele 17,00 și 19,00).

APOLDU DE SUS: 23 AUGUST: Doamna și vagabondul (orele 17,00 și 19,00).

TEATRU

La Teatrul de stat din Sibiu, ora 19,30, are loc spectacolul cu piesa Don Juan, abonament B.

TELEVIZIUNE

9,00 Curs de limbă germană. Lecția a 40-a. 9,30 A fost odată ca niciodată... „Crăiasa zăpezii” (II). 10,00 Teatru, 10,05 Publicitate. 10,10 Ansambluri sătești (reclame). 10,30 Zece minute cu orchestra „Meseșul”, a Consiliului județean al sindicatelor din Sălaj, 10,40 De vorbă cu gospodinele. 11,00 Selecții din emisiunea „Promenadă duminică”. 12,35 Cărți și idei (reclame). 13,00 Teatru. 16,00 Telex. 16,05 În actualitate — școala. 16,20 Cîntece de pe Mureș, interpretate de Petre Săbădeanu. 16,30 Emisiune în limbă germană. 18,15 Rîm, tinerete, dans. Transmisiune directă de la clubul uzinelor „Tractorul” din Brașov. 19,00 Reportaj TV. Puterea... matematicii. 19,20 1001 de seri. 19,30 Teatru. Cîntărețul înainte de termen — cauză a întregului popor. 20,00 Melodia săptămînii. Cîntărețul în patru ani și jumătate. 20,03 52 de inițiativă în 52 de săptămîni. 20,20 Telediscipolul. 21,00 Film serial. Mannix. 21,50 Ca la revistă. Spectacol muzical-campionat. 22,30 Teatru. 22,40 Campionatele europene de patinaj artistic — proba individuală feminină. Transmisiune directă de la Kôln.



Cadru din filmul RĂZBUNAREA.

ASPECTE DIN MAREA ÎNTRECERE SOCIALISTĂ

Roadele bunei organizări

Organizând bine întrecerea socialistă, colectivul sectorului de bitur al întreprinderii vici și vinului din Sibiu este hotărât să obțină mari succese în activitatea de producție din acest an. Bazându-se pe experiența acumulată, el acordă o atenție deosebită condițiilor și filtrării materiei prime, precum și reducerii la maximum a consumurilor specifice. Totodată, a fost reorganizat procesul tehnologic al producției și au fost repartizate sarcini concrete fiecărui muncitor.

Ca rezultat al măsurilor luate planul de producție pe luna ianuarie a fost depășit cu 84 la sută, obținându-se numai produse de bună calitate și însemnate economii de materie primă.

Un lucru merită a fi scos în relief. Din 1970, când a fost preparat și scos pe piață primul sibiian și pînă în prezent, colectivul din sectorul respectiv nu a primit nici o reclamație din partea consumatorilor. Printre frunții în întrecere, care au contribuit din plin la obținerea acestor succese se numără Sibiila Kwanaka, Elena Preda și Ana Micu.

CONST. PIRCALABOIU

Realizări meritorii

Prin buna organizare a lucrului de muncă și folosirea rațională a timpului de lucru, colectivul de salariați de la fabrica „Dumbrava” Sibiu și-a realizat integral sarcinile de plan pe prima lună a anului 1973. La indicatorii producției globale și marfă planul a fost îndeplinit în proporție de 100,9 la sută și 101,7 la sută, iar în unități fizice, la fire cardate și țesături finite — 100,7 la sută și respectiv 100,9 la sută. După cum ne informează tovarășul Ioan Popa, secretarul organizației de bază, pe lângă acest rezultat, factorii din unitatea I au dat peste plan în luna ianuarie 495 kg fire și au economisit însemnate cantități de materii prime.

În obținerea frumosului succes s-au evidențiat, în mod deosebit, filatoarele Maria Băncilă, Eugenia Szilagyi, Stana Hurdubelea, precum și țesătoarele Maria Nistor, Dobra Olaru, Lucia Popescu și Maria Ghioca.

C. P.



În prezent, la fabrica „Victoria” din Sibiu se produc 40 sortimente diferite de napolitane.

În fotografie: aspect din secția umplut blaturi

„Transilvania”, 1/73

Întrată cu acest număr în al doilea an de apariție, revista „Transilvania” se deschide cu un fond teoretic edificat (anul unui puternic avânt) și cu un grupaj de poezii de Victor Eftimiu, Ion Bănuță, Anghel Dumbrăveanu și Berndt Kolf. Cronica politică definește unele realități românești din perspectiva lumii decembrie, prin semnătura lui George Serafim. Trei poezii traduse de Constantin Olariu marchează aniversarea a 150 de ani de la nașterea lui Petru Poni. Coriolan Gheție publică în continuare un interviu despre succes cu prof. dr. Iosif Const. Drăgan, inaugurând prin aceasta o rubrică nouă a revistei, rubrica de convorbiri.

La esuri, Romul Munteanu scrie despre Dreptul natural și pledoaria iluministilor români pentru libertate și egalitate. Neamăturis, un grupaj publicat la album sentimental marchează 10 ani de la stingerea lui Radu Stanca („Sibiul, cetatea umbrelor” și „De-a lungul tururilor hotarelor”, de Radu Stanca, „Radu Stanca și Sibiul” de Horia Stanca). „Aventura” interioară și iluzie” de Ilie Gutan. „Note despre condiția literară a teatrului lui Radu Stanca” de Ion Vartic. O năvălă de Lad-miss Andreescu citim în continuare prin recomandarea făcută de revista „Neue Literatur” (care a

publicat-o în nr. 5, în traducerea lui Wolf Aichelburg), după care Mircea Ivănescu operează di-socieri fine asupra unor spații poetice dislocate prin traduceri. La cronica ideilor, Marin Panait meditează pe marginea unor prevederi ale proiectului de norme ale vieții și muncii comunistilor, ale eticii și echității socialiste. În cronică economică, Gheorghe Stoica scrie despre imperatiile actualității și ale viitorului. O rubrică de estetică susține Ion Pascali (Teoria marxistă a culturii și arta). Clio Mănescu (Noi cercetări comparate în țara noastră) și Mircea Braga (Plăcerea estetică — un concept contestat). La

cronica literară Mircea Tomuș analizează excelenta lucrare a lui Ion Vlad „Povestirea. Destinul unei structuri epice”, iar Titu Popescu trei cărți de Nichita Stănescu. Și aici rubricile Patrimoniul documentar (Ioan Slavici în documentele bibliotecii „Astra” de Mircea Avram), Bibliografie (editura Cartea românească, Dacia și Junimea prezintă de F. B. Stănescu, V. Tătaru, Reimar Alfred Ungar și Ilie Gutan), Artă (Salonul județean de pictură și sculptură, de Horia Horia și File de jurnal teatral de N. Carandino), Invățământ (Mai aproape de tineri, de Dumitru Gândilă), cronică lunară și corespondență.

Dacă ar fi lumină electrică...

Pe sub munte iernile sînt uneori vrăjmașe: zăpada poate atinge 2 m grosime, iar gerurile... ce să mai vorbim?

Vă imaginați deci bucuria unor tractoriști care au acum condiții de lucru „la căldură”, la adăpost. Dacă înainte cu numai un an mecanizatorii din Cîrțașoara „sustăreau” iarna la mașini și tractoare sub acoperișul... cerului stucos de ger, în acest an s-au văzut la „casă nouă”. Pe lunca pîrului Seaca, în coasta satului, a apărut un frumos și încălzitor atelier, cu o spațioasă hală de lucru, cu magazie pentru piese, cu mașini și unelte, cu birouri... Ba chiar și cu încălzire centrală: o instalație pe cit de simplă pe atît de eficientă, cu un cuplor încălzit cu lemne, care iradiază în hală, în magazii, în celelate încăperi, căldura la care „veteranul” mecanizatorilor, Gheorghe Monea — acum tractorist angajat la C.A.P. — a visat atîta ani...

În aceste condiții, harnicii mecanizatori muncesc pentru a fi la înălțimea sarcinilor. Ion Balas și Gh. I. Budac repară o semănătoare de păioase. Mai au de fixat doar cîteva „repere” și reparația este gata. O altă SU-29 a fost pusă la punct, iar cea de-a treia urmează să intre pe „banda de lucru”. Gh. A. Budac și mecanicul de întreținere Petru Sări fac o revizie generală la un tractor. Alte două tractoare au fost trecute prin minile mecanizatorilor, fiind gata de a intra în brazdă. Alții 2 mecanizatori,

Mircea Ghera și Matei Monea, și-au cules niste pinze pentru combine. Desi vrea este departe, combinele trebuie să fie pregătite din vreme...

Pe lângă reparațiile curente — pînă acum acești mecanizatori au efectuat reviziile și diferite remedieri la 2 grapo cu discuri, 8 grapo stelar, 9 pluguri, 2 mașini de plantat cartofi de tipul 4 SA BPD 62,5, o mașină de semănat porumb de tipul 2-SPC-2, 2 semănătoare pentru cereale și 2 tractoare — tractoriștii lucrează și la transportul îngrășimintelor naturale. Vasile Boscă și Nicu Gheța, cu 2 remorci, alături de Gh. Monea, 2 remorciști cooperativiști agricole, duc de zor materialul fertilizant de la grajduri în cîmp. Pînă acum au fost transportate cca 900 tone.

Și acțiunile acestor complexe continuă...

— Dar numai la lumina zilei, își varsă năduful șeful de secție, Traian Solomon.

— Și nu e bine așa?
— Ar fi mai bine altfel. De exemplu, dacă am putea începe lucrul la atelier la ora 7,00 dimineața și să stăm aici pînă mai tîrziu.

— Într-oarecine cheie?
— Vă oprește. Atelierul încă nu este racordat la rețeaua electrică. Unele mașini care ar putea funcționa — polizor, bormașină ș.a. — stau. Noi începem lucrul în atelier la 8-8,30, iar la 16,00 ne cam ducem pe-acasă. Ni s-a tot promis că vom avea lumină electrică, dar, deocamdată, avem promisiuni...

Or, cu promisiuni nu pot fi pregătite mașinile agricole pentru campanie...

GH. VALEANU

Să privim în perspectivă

(Urmare din pag. I)

tehnie, sectorul care contribuie cu aproape 70 la sută la obținerea veniturilor bănești ale unității. Disponind de condiții optime, unitatea a înfruntat o fermă de creștere a vacilor pentru lapte, a cărei activitate s-a soldat cu bune rezultate. În acest an

se vor investi mulți bani pentru modernizarea fermei. Se va amenaja interiorul acesteia, se va construi o buclărie furajeră, vor fi introduse adăposturi automate linii de decolaj, instalații mecanice de muls, în toate grădurile, vor fi luate măsuri pentru a se asigura o bază furajeră mai bună. În acest mod, va fi obținută și livrată cantitatea de 7 600 hl lapte de vacă, 380 hl lapte de oaie, 114,8 tone de carne, vor fi realizate 1 200 bovini, din care 700 vaci și junici, 250 porcine, 2 400 ovine.

De mare importanță este extinderea aplicării acordului global, ca formă de retribuție a muncii cooperativilor în toate sectoarele de activitate. În zootehnie, un îngrijitor-mulțor, de exemplu, va fi retribuit cu 0,40 lei pentru fiecare liter lapte, 150 lei pentru fiecare vitel obținut, 120 lei pentru fiecare gestație confirmată, 100 lei pentru îngrijirea anuală a unei vaci.

Pentru sectorul vegetal au fost stabilite tarife de plată pentru toată producția sau mla de la venit obținut. Astfel, pentru o mie de venit realizat din cultura inului un cooperativ va primi 83 kg porumb și 200 lei în numerar. Pentru o tonă de porumb boabe — 250 kg porumb și 40 kg grâu. Pentru o tonă de cartofi — 250 kg tuberculi și 20 kg grâu. Pentru o tonă de sfeclă de zahăr — 30 kg grâu, 2 kg zahăr și 85 lei în numerar.

Tot în acord global vor fi retribuții și președintele contabil șef, contabilii ajutoi, șefii de fermă, conducătorii de cîmp, întregul personal tehnic-administrativ, stabilindu-se tarife de plată în funcție de producțiile nete și globale realizate.

În încheiere, adunarea generală a cooperativului din Retis a răspuns chemării la întrecere lansată de cooperativii din Apoldu de Sus, angajându-se să obțină o producție suplimentară de 41 tone porumb boabe, 50 tone cartofi, 80 tone sfeclă de zahăr, 20 hl lapte de oaie și 16 tone de carne, din livrarea căreia se va realiza un venit în plus de aproape 300 000 lei.

40 de ani de la eroicele lupte greviste din februarie 1933

În trecutul poporului nostru există

evenimente care, prin semnificația și urmările lor, reprezintă momente de mare însemnătate, file de glorie ale istoriei naționale și, totodată, ale istoriei universale. Un loc de seamă, între asemenea evenimente, îl ocupă memorabilele lupte ale muncitorilor cefești și petroliști din februarie 1933, organizate și conduse de Partidul Comunist Român — punct culminant al valului puternic de acțiuni revoluționare din perioada crizei economice dintre anii 1929—1933.

Determinate, pe un plan mai larg, de accentuarea contradicțiilor de clasă din România în epoca crizei capitalismului la scară mondială, luptele revoluționare ale cefeștilor și petroliștilor s-au desfășurat pe fundalul situației economice și social-politice a țării noastre, în perioada crizei economice dintre 1929—1933.

România, țară capitalistă, cu un nivel scăzut de dezvoltare a industriei, subordonată capitalismului străin, avînd o agricultură înapoiată, în care persistau puternice rămășițe feudale, a resimțit deosebit de acut efectele crizei. Desfășurarea acesteia a fost marcată de scăderea considerabilă (cu cca 50%) a producției industriale, restrîngerea operațiunilor bancare și comerciale, falimentul unui mare număr de întreprinderi, reducerea salariilor, încheierea primă „crize de sacrificiu”, înrăutățirea condițiilor de muncă, mărirea numărului șomerilor — numai în industrie a depășit cifra enormă de 900 000 —, creșterea obligațiilor fiscale suportate de mase. S-a accentuat procesul de pauperizare a țărănimii, au resimțit din plin criza funcționarilor publici, micile meserii, pensionarii, intelectuali-tate.

Toate acestea au determinat adincă nemulțumire a maselor largi, au ascuțit puternic contradicțiile dintre burghezie și proletariat, toate celelalte contradicții ale regimului burghezo-moșieresc. Ca urmare, întreaga perioadă a cunoscut un torenț de lupte revoluționare, în care, în lupta pentru obținerea unor schimbări fundamentale în viața socială și economică a țării, au luat parte toate straturile de muncă, mărirea numărului șomerilor — numai în industrie a depășit cifra enormă de 900 000 —, creșterea obligațiilor fiscale suportate de mase. S-a accentuat procesul de pauperizare a țărănimii, au resimțit din plin criza funcționarilor publici, micile meserii, pensionarii, intelectuali-tate.

Prima mare bătălie de clasă din șirul luptelor sociale din această perioadă a fost greva minerilor de la Lupeni, din august 1929. În ansamblul eforturilor revoluționare, pe primul plan se situează detașamentele principale ale clasei muncitoare române — cefeștii și petroliștii, al căror exemplu li urmează și celelalte categorii de oameni ai muncii.

Organizatorul și conducătorul acestor lupte revoluționare, al căror apogeu l-au constituit marile bătălii de clasă ale cefeștilor și petroliștilor din februarie 1933, a fost partidul comunist. Datorită unei intense muncii politice și organizatorice au fost create noi organizații ale P.C.R. și U.T.C. în multe întreprinderi, iar organizațiile comuniste de la Atelierele C.F.R. — Grivița din București, cele din Iași, Dej, Pașcani, Cluj, Galați, de la marile întreprinderi petroliere din Valea Prahovei — „Astra Română”, „Orion”, „Romano-Americană” etc. — își sporesc forța și influența asupra acestor detașamente principale ale proletariatului. În urma activității intense depuse de P.C.R. în rândurile maselor muncitorești a prins viață și s-a transformat într-o realitate efectivă,

în focul luptelor de clasă, frontul unic muncitoresc de jos.

Instrumentul principal al realizării unității de luptă muncitorești în perioada respectivă l-au reprezentat comitetele de acțiune, a căror activitate era coordonată, sub îndrumarea conducerii P.C.R., de Comitetul Central de acțiune, ales la conferința pe țară a muncitorilor cefești din martie 1932. Crearea comitetelor de acțiune pe regiuni, localități și întreprinderi, concomitent cu îmbunătățirea muncii în sindacatele legale și transformarea acestora în organe active de luptă, a permis încheierea unui puternic front al unității muncitorești.

La începutul anului 1933 noul guvern, național-tărănesc, prezidat de Al. Vaida-Voevod și Direcția generală C.F.R. au intensificat atacul împotriva condițiilor de trai ale muncitorilor cefești. A fost decretată o nouă curbă de sacrificii ce micșora salariile și pensiile cu 10—12,50 la sută.

În acest moment, P.C.R., analizînd raportul forțelor de clasă, a considerat că proletariatul dispune de forță suficientă pentru a trece la contraofensivă. Ca urmare se declanșează grevele demonstrative de la Atelierele C.F.R. — Grivița din 28 și 31 ianuarie, concomitent cresc în amploare luptele petroliștilor din Valea Prahovei, sporind astfel forța combativă a celor două detașamente proletare, a mișcării revoluționare în ansamblu. La 1 februarie muncitorii de la întreprinderea „Romano-Americană” și de la alte întreprinderi din ploiești au asaltat localul poliției, impunînd eliberarea delegaților greviștilor, care fuseseră arestați.

Întrind seama de gradul de radicalizare a maselor, Comitetul Central de acțiune al cefeștilor a hotărît trecerea la o formă mai înaltă de luptă a clasei muncitoare — greva cu ocuparea întreprinderii, însoțită de organizarea unei largi mișcări de solidaritate în a-țară. Greva a izbucnit la Atelierele Grivița în 2 februarie 1933. Cei 8 000 de greviști au ocupat atelierele, guvernul văzîndu-se silit să înceapă tratative cu reprezentanții cefeștilor și să promită satisfacerea majorității revendicărilor acestora.

Victoria din 2 februarie a constituit semnalul pentru organizarea unor ample acțiuni de luptă a cefeștilor din țară întreaga, cu ei solidarizîndu-se muncitorii din alte sectoare industriale. În cursul pregătirii și desfășurării luptelor sociale de la începutul lunii februarie a crescut imens prestigiul partidului comunist, au devenit mai active sindacatele revoluționare, a crescut considerabil conștiința de clasă a proletariatului, creîndu-se premise pentru lupta dezvoltată a luptelor politice ale muncitorilor.

În fața forței și amploarei acțiunilor muncitorești, care amenințau înseși temelii politice ale regimului burghezo-moșieresc, guvernul Vaida a decretat starea de asediu, a trecut la arestarea conducătorilor maselor. Drept răspuns, la 13 februarie cefeștii din Cluj au ocupat atelierele; importante acțiuni de luptă încep la Oradea, Timișoara, Iași etc.

Noua măsură represivă — arestarea în noaptea de 14—15 februarie a numeroși militanți revoluționari, membri ai organelor de partid și ai Comitetului Central de acțiune — a îndrăgî și mai mult proletariatul. Acțiunile sale revoluționare au culminat cu impunerea luptă politice, îndreptată împo-

triva exploatații împotriva aservirii țării monopolurilor străine, pentru libertate, independență națională și o viață mai bună — greva muncitorilor de la Grivița din 15—16 februarie 1933. Cu greviștii s-a solidarizat populația Bucureștilui formînd un zid viu în jurul atelierele ocupate de cefești, înțit în 15 februarie guvernul e nevoit să retragă trupele aduse în mare grabă.

În dimineața zilei de 16 februarie, trupele aduse din nou în timpul nopții, după plecarea demonstrațiilor, au deschis focul asupra muncitorilor, care au refuzat să părăsească atelierele; au fost uciși și răniți mulți dintre ei și foarte mulți au fost arestați. Indignarea și revolta maselor au izbucnit cu mare forță, concretizîndu-se în greve și demonstrații de stradă, în stringerea a mii de semnături de protest, în ajutorarea materială a arestaților.

În organizarea și conducerea luptelor muncitorești din 1933, P.C.R. și masele însele și-au dezvoltat și îmbogățit experiența revoluționară. A fost aplicată forma înaltă de luptă a proletariatului, greva cu ocuparea întreprinderii, însoțită de largi demonstrații de solidaritate în țară. Aceasta a imprimat o forță deosebită acțiunilor revoluționare.

Urmîrînd să intimidaze masele, să nimicească pe cei mai buni fiți al proletariatului, guvernul revoluționar din 1933 procesul de la București și Craiova din 1933—1934. Răsturnînd calculele guvernărilor, clasa muncitoare și partidul ei au transformat procesul într-o bătălie politică, folosînd sala de judecată ca o tribună de demascare a politicii antipopulare a claselor dominante care urmăreau trădarea independenței naționale, transformarea României într-o bază a agresiunii imperialiste antisovietice, cîvîntul la proces al conducătorilor muncitorii răsînd și ca o chemare la luptă împotriva fascismului.

Procesul a trezit un ecou deosebit de puternic în rîndul maselor populare care și-au manifestat solidaritatea cu conducătorii cefești și petroliști. S-au prezentat sute de matorii ai apărării: muncitori, țărani, intelectuali de prestigiu. Au fost trimise mii de telegrame de încurajare, scrisori, opinia publică a cerut achitarea conducătorilor proletariului.

Luptele muncitorilor cefești și petroliștilor din februarie 1933 au avut totodată un larg ecou pe plan internațional, ele încurîndu-se la loc de frunte în lanțul marilor acțiuni revoluționare ale proletariatului internațional desfășurate în perioada crizei economice mondiale a capitalismului din anii 1929—1933; ele au devenit cunoscute în lume ca o manifestare puternică a luptei antimonopoliste, antifasciste. La procesul de la Craiova secțiunea franceză a Asociației juridice internaționale a trimis un avocat al apărării.

Sute de telegrame și mesaje din S.U.A., Marea Britanie, Italia, Spania, Mexic și din alte țări soite pe adresa tribunalului cereau încetarea procesului și eliberarea acuzatorilor.

Cauza pentru care au luptat și s-au jertfit eroii Griviței în 1933 a biruit în țara noastră. Acțiunile cefeștilor din 40 de ani care s-au scurs de la acest mare eveniment în viața poporului nostru ca fii ai unei patrii libere și profund democratice care, sub conducerea înțeleaptă și cu adevărat științifică a Partidului Comunist Român, clădesc cu avînt socialismul românesc, dorit de eroii martiri din 1933.

Prof. MIHAI RACOVITAN

Cînd membrii comitetului oamenilor muncii nu se înțeleg între ei — rezultatele economice ale întreprinderii sînt slabe!

(Urmare din pag. I)

oarece, luni de zile, acesta a stat în umbră, „înregistrînd” greseliile colegilor săi, ca apoi să poată învinui pe X sau Y, în loc să participe activ, ca om al legii și conducător la îndrumarea personalului, la perfecționarea activității din întreprindere. Dar, în același timp, nici directorul întreprinderii nu iese din culpă, pentru că, în calitate sa de președinte al comitetului oamenilor muncii, nu trebuia să „scape din mînă” problemele.

Ce este ca în felul acesta nu se mai poate lucra. Altfel totuși, dintr-o discuție avută recent cu ing. Mihail Tiller, vicepreședinte al Consiliului popular județean, că se va face totul ca în curînd și activitatea respectivelor întreprinderi să intre pe făgașul normal. Aceasta nu înseamnă că situația este... roze. Sînt multe de făcut la I.A.T.M.A. nr. 32, Sibiu. Direcțiile de acțiune ale activității pe anul în curs au fost definite cu ocazia adunării generale a salariaților. Nu facem altceva decît să le reproducem cu cîntădirea că, în sfîrșit, colectivul, cerîndu-se organizația de bază P.C.R.,

vor reuși să-și facă mai mult simțită prezența în întreprindere și le vor traduce în practică. Iată-le: îmbunătățirea laturilor calitative ale muncii, în vederea obținerii unor rezultate pe măsura eforturilor depuse, introducerea unui regim sever de economii și eliminarea oricăror forme de risipă a materialelor, continuarea cu perseverență și eficiență a procesului de perfecționare a cadrelor, creșterea productivității muncii printr-o organizare cît mai rațională a activității, extinderea mecanizării lucrărilor din depozite și a evidențierii, reducerii cheltuielilor de circulație prin lichidarea immobilizărilor în stocuri și debitori, eliminarea cheltuielilor neeconomice și în special a celor administrativ-gospodărești, în vederea sporirii rentabilității întreprinderii, acordarea atenției deosebite realizării ritmice a aprovizionării, a planurilor de investiții ale unităților. Totodată este necesară combaterea orărilor manifestări de necinste, încălțarea disciplinei, ordinii și curățeniei la locul de muncă etc.

Prof. MIHAI RACOVITAN



În peisajul orașului Agnita: construcții de locuințe în cartierul I Mal

Foto: FRED NUSS

REDAȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA: Sibiu, str. Octombrie roșu nr. 2. Tel. nr. 128 10 - 130 67, 131 83. Abonamentele se fac la oficiile poștale, factorii poștali și difuzorii din întreprinderi și instituții. Tiparul: întreprinderea poligrafică Sibiu — 40 06